



哲学的还原



哲学的还原

——哲学与语言分析

麦克斯韦·约翰·查尔斯沃斯 著
田晓春 译 王石金 刘金华 校

四川人民出版社

一九八七年·成都

责任编辑：傅 强
特约审稿：朱熹豪
封面设计：戴士和
封面画：夏小万
插图：夏小万
装帧：盛寄萍



哲学的还原

田晓春 译

四川人民出版社出版（成都盐道街三号）

四川省新华书店发行

自贡新华印刷厂印刷

开本787×960mm 1/32 印张11 插页13 字数172千

1987年7月第一版 1987年7月第一次印刷

ISBN7-220-00025-1/C·17

统一书号：17118·193 印数：1—103,000

定价：2.18元

DUQUESNE UNIVERSITY,
PITTSBURGH, PA. EDITIONS
E. NAUWELAERTS, LOUVAIN

1959

(根据美国匹兹堡杜昆大学1959年版译)

哲学的还原

——哲学与语言分析

麦克斯韦·约翰·查尔斯沃斯 著

田 晓 春 译

60786/03

1

编者献辞

《走向未来》丛书和读者见面了。

她凝聚着我们的心血和期望。

我们期待她能够：展现当代自然科学和社会科学日新月异的面貌；反映人类认识和追求真理的曲折道路；记录这一代人对祖国命运和人类未来的思考。

我们的时代是不寻常的。二十世纪科学技术革命正在迅速而又深刻地改变着人类的社会生活和生存方式。人们迫切地感到，必须严肃认真地对待一个富有挑战性的、千变万化的未来。正是在这种历史关头，中华民族开始了自己悠久历史中又一次真正的复兴。

在艰苦而又富有生命力的改革道路上，我们坚定了马克思主义的信仰，理解了科学的价值，并逐步深化了对我们时代和民族的认识。今天，我们听

从祖国的召唤，热情地投身于实现社会主义现代化的伟大潮流。

马克思有一句名言：“思想的闪电一旦真正射入这块没有触动过的人民园地，德国人就会解放成为人。”*今天，照亮我们民族的思想闪电，就是马克思主义、科学精神和我们民族优秀传统文化的结合，以及由此开始的创新！

《走向未来》丛书力图从世界观高度把握当代科学的最新成就和特点，通过精选、咀嚼、消化了的各门学科的知识，使读者特别是青年读者能从整个人类文明曲折的发展和更迭中，理解中华民族的伟大贡献和历史地位，科学地认识世界发展的趋势，激发对祖国、对民族的热爱和责任感。

她特别注重于科学的思想方法和新兴的边缘学科的介绍和应用，把当前我国自然科学、社会科学，以及文学艺术方面创造性的成果，严肃地介绍给社会，推动自然科学与社会科学的结合。

《丛书》是个新的园地，她将自始至终贯彻严肃认真的学风和生动活泼的文风。

《走向未来》丛书，从她一开始就受到老一辈共产党人关怀，受到学术界前辈的热情支持。

* 《马克思恩格斯选集》，人民出版社，1975年版，第1卷，第15页。

约四百年前，弗兰西斯·培根在《伟大的复兴》一书序言中，曾经这样谈到书中描述的对象，他“希望人们不要把它看作一种意见，而要看作是一项事业，并相信我们在这里所做的不是为某一宗派或理论奠定基础，而是为人类的福祉和尊严……。”我们怀着真挚的感情，把这段话献给《丛书》的读者，希望广大读者关心她、批评她、帮助她。

让她成为我们共同的事业。

《走向未来》丛书编委会

一九八三年六月于北京

译者序

语言分析哲学是本世纪初在英国兴起的一场新的哲学运动。它五、六十年代在英语世界中盛行，影响了整个当代西方哲学的发展进程，成为当代西方哲学的主流之一。这场运动的倡导者和中心人物维特根斯坦，已作为本世纪最伟大的哲学家之一载入史册。语言分析哲学的黄金时代虽然已经过去，但时至今日，能够真正取代其地位的新的哲学思潮，在西方还没有产生出来。

应当指出的是，任何对语言分析哲学的介绍都不能代替分析哲学家们的具体的分析活动，因为这种介绍所使用的语言正是语言分析哲学所分析、研究的对象。因此，用一种尚需加以分析的语言来描述一种以分析语言为目的的哲学是违反语言分析哲学的宗旨的。这也是语言分析哲学研究所产生的

悖论。而超越这一悖论的最好方法，就是深入到分析哲学家们的具体生动的语言分析活动中，去体会、领悟其中的奥妙与真谛，得其意而忘其言。

《哲学与语言分析》一书是查尔斯沃斯为美国杜昆大学编辑出版的“杜昆研究”中的“哲学系列丛书”而撰写的，主要以在校大学生为读者对象。作者本人是一个新托马斯主义者，他在本书第七章《结论与估价》中以半章的篇幅从新托马斯主义的立场上集中阐发了他对语言分析哲学运动的一些看法，这对于我们了解语言分析哲学帮助不大，故在译本中对此处作了删节。

由于译本篇幅限制，故原书中的大量脚注及书后所附的一个长长的参考书目录未能予以保留，这实在是一个不小的遗憾；只好待将来再找机会补上了。

由于译者水平有限，加之翻译时间仓促，翻译中难免存在许多不妥之处，望读者不吝赐教。

值得一提的是，王石金和刘金华两位同志在校对译稿时付出了大量的劳动。因此，在某种意义上可以说，本书的翻译是我们三人共同劳动的结晶。

北京大学外国哲学研究所的陈启副教授自始至

终关心着本书的翻译，提出过许多指导性的意见，
并对译者在学业上给予很大的支持和帮助，在此谨
致衷心的感谢。

田 晓 春

1986年6月于北京西郊

《走向未来》丛书顾问

(按姓氏笔划为序)

包遵信 严济慈 杜润生 张黎群 陈一咨
陈翰伯 钟沛璋 侯外庐 钱三强

《走向未来》丛书编辑委员会

主 编：金观涛

副主编：陈越光 唐若昕

编 委：(按姓氏笔划为序)

丁学良	王小强	王岐山	王军衡
王晓鲁	王 焱	尹蓝天	乐秀成
朱嘉明	朱熹豪	刘 东	刘青峰
严家其	何维凌	张 钢	阮芳赋
陈子伶	陈越光	易小冶	金观涛
秦晓鹰	贾新民	翁永曦	唐若昕
陶德荣	黄江南	董秀玉	樊洪业
戴士和			

目 录

导言.....	2
1. 英国哲学中的革命	3
2. 什么是分析?	6
3. 分析的风格与方法	12
4. 分析的重要性	16

第一章 乔治·爱德华·摩尔:

常识与分析.....	20
生平与著作	21
1. 导言: 摩尔与唯心论	22
2. 《驳唯心论》	28
3. “常识”	35
4. 分析	41
5. 常识与分析	56

6. 摩尔的哲学方法	63
------------------	----

第二章 伯特兰·罗素:

逻辑形式和理想语言	78
生平与著作	79
1. 导言	81
2. 逻辑形式	87
3. 类型论	91
4. 确定摹状词理论	96
5. 摹状词理论的困难	106
6. 理想语言	111
7. 结论	116

第三章 路德维希·维特根斯坦:

语言的界限与语言游戏	120
生平与著作	121
导言: 维特根斯坦和他的前辈	123
I 维特根斯坦在《逻辑哲学论》中关于哲学的本质及其原则的论述	129
1. 语言的逻辑	129
2. 语言的界限	135
3. 语言的界限与世界的界限	138
4. 哲学的任务	144
5. “重要的胡说”	150
6. 结论: 维特根斯坦的分析哲学	164

1 维特根斯坦在《哲学研究》中关于哲学的本质和任务的论述	167
1. “语言游戏”	169
2. 意义与使用	174
3. 日常语言	180
4. 哲学治疗	184
5. 关于正当性证明问题	194

第四章 艾耶尔：证实原则 204

生平与著作	205
1. 导言：分析与逻辑实证论	206
2. 证实原则	211
3. 消除形而上学	219
4. 伦理学情感论	225
5. 对分析的正当性的证明	235
6. 结论：《语言、真理与逻辑》一书的历史意义	240

第五章 剑桥学派：

治疗学的分析 244

1. 导言	245
2. 哲学争议	247
3. 哲学与精神分析	254
4. 分析与悖论	258
5. 对治疗学分析的正当性的证明	267

第六章 牛津学派:

日常语言哲学	272
1. 导言: 牛津的哲学	273
2. 意义与使用	275
3. 日常语言	286
4. 特有的格调	293
5. 牛津学派的伦理学	297
6. 对分析的正当性的证明	306

第七章 结论与估价

1. 哲学难题的起源	313
2. 哲学的作用	319
3. 作为一种纯粹方法的哲学	324
4. 估价	327

导 言